

②留学生受入奨励金 . . . 3,000,000円

番号	氏名	受入学部等	受入身分	在籍大学／国籍	留学期間	支給期間	支給対象月数	助成額(円)
1	PARK JUNYONG 朴俊映 パクジュンヨン	農学部	特別聴講生	ソウル市立大学 (大韓民国)	平成29年4月～ H29年8月	H29年4月～ H29年8月	5ヶ月 (毎月6万)	300,000
2	LEE SEUNG WON 李承原 イスンワン	工学部	特別聴講生	湖西大学校 (大韓民国)	平成29年4月～ 平成30年2月	H29年4月～ H29年12月	9ヶ月 (毎月6万)	540,000
3	JOHANSSON, NIKLAS OLOF ヨハンソン ニクラス オーロフ	法文学部	特別聴講生	イエーテボリ大学 (スウェーデン)	平成29年4月～ 平成30年2月	H29年4月～ H29年12月	9ヶ月 (毎月6万)	540,000
4	JIN SONGMEI 金松梅 ジンソンメイ	法文学部	特別聴講生	延邊大学 (中国)	平成29年10月～ 平成30年8月	H29年10月～ H30年6月	9ヶ月 (毎月6万)	540,000
5	CHEN XUEYUN 陳雪雲 チェンシュエユン	法文学部	特別聴講生	福建師範大学 (中国)	平成29年10月～ 平成30年8月	H29年10月～ H30年6月	9ヶ月 (毎月6万)	540,000
6	NUALBANDIT, AREERAT ヌアーンバンデイト アーラーラット	法文学部	特別聴講生	タマサート大学 (タイ)	平成29年10月～ 平成30年8月	H29年10月～ H30年6月	9ヶ月 (毎月6万)	540,000
計								3,000,000

**Report for International Exchange Program
University of the Ryukyus**

Name: PARK JUNYOUNG パク ジュンヨン

Nationality: Republic of Korea

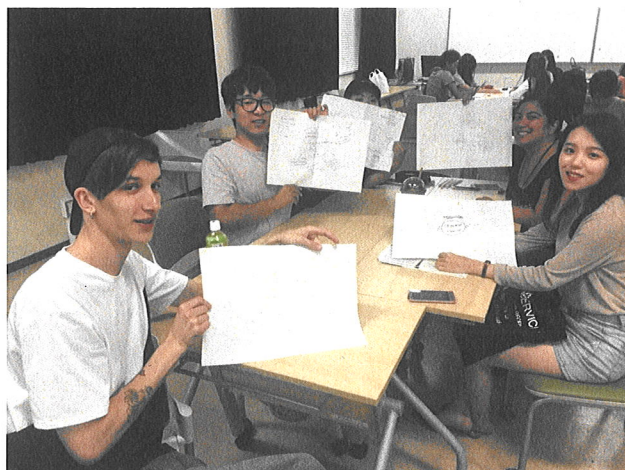
Home Institution: University of Seoul

Faculty at the University of the Ryukyus: Agriculture

Duration of Scholarship: 2017.04.01 ~ 2017.08.31

1. My expectations for International Exchange Program and student life in Okinawa:

Nowadays world are getting hotter and hotter because of global warming and also because of the other reasons. And also many people expecting my country (Korea) will also be sub-tropical climate in the near future. We don't have professional counterplan or knowledge about it. So my expectation was to learning about sub-tropical climate and crops. And enjoying the beautiful island OKINAWA.



2. Learning outcome

One semester was a short time. But can learn about my major agriculture, culture, Japanese, history and etc. and most important thing is having international friends (including Japanese and from other countries friends in dormitory) and learn from each other's. Okinawan culture class was the best classes. Have a lots of field trip. Can learn about Okinawan culture naturally.

3. What I have learnt or experienced through my student life in this university and in Okinawa

I have my laboratory and a professor in charge. It was easy to resolve a curiosity which I want to know. Thanks for program in here. And can see which facility they get and which experiment they are doing. Also Okinawa

is good weather to grow sub-tropical crops. So I can see and learn from anywhere that where I go.



4. My plans after returning to my country

Having more interest about this major. And want to learn more about it. And Okinawa is the most suitable place to learn about this major. So after graduate the university, want to come again to get a master course. And later want to have a job about environmental. Can protect the earth.



提出日：平成 29 年 8 月 24 日

受給者の署名

(木) 朴俊映

Report for International Exchange Program
University of the Ryukyus

Name: Lee Seung Won イ スンワン

Nationality: Korea

Home Institution: Hoseo University

Faculty at the University of the Ryukyus: Electronic Engineering

Duration of Scholarship: 9 months

1. My expectations for International Exchange Program and student life in Okinawa:

Before coming to Okinawa, I have planned to give a try for exchange students from several years ago and I have been thinking about what to do when I am studying aboard. It was quite certain that I am going to Okinawa (my faculty in Korea has connection with the University of the Ryukyus), so I was expecting learning more Japanese, take some engineering courses and have tropical experiences meanwhile also having "Japanese experiences." Also I knew it is a really good chance to make friends during exchange student program and share other cultures with them so I was thrilled to be in the University of the Ryukyus. When I have decided to participate in exchange student program, I started to study Japanese and got N2 in JLPT before coming to Okinawa hoping it will help with my life in Okinawa and it actually did a lot. I prepared much before coming to Okinawa like what's around the campus and weather etc. I was ready to experience Japanese university life.

When I got to Okinawa, despite of humid air, my tutor was welcoming me in front of my new dormitory and helped me a lot to settle in Okinawa. Soon as I got here, I had to go to laboratory in Engineering Department for greetings and my new university life has begun. I took Japanese classes and few engineering classes. When I got the textbook, it was full of kanji and I thought it will be challenging to read but also it will be a good method to learn more Japanese. And for the Japanese classes, I was expecting to learn Japanese and other student's perspective. Also I wanted to experience normal Japanese university student so I enrolled common classes like physiology and badminton.

For life style in Okinawa, I was ready for Okinawan life. I can swim and I love ocean, especially when it's crystal clear. So I was planning to swim much and also fishing if I have time.

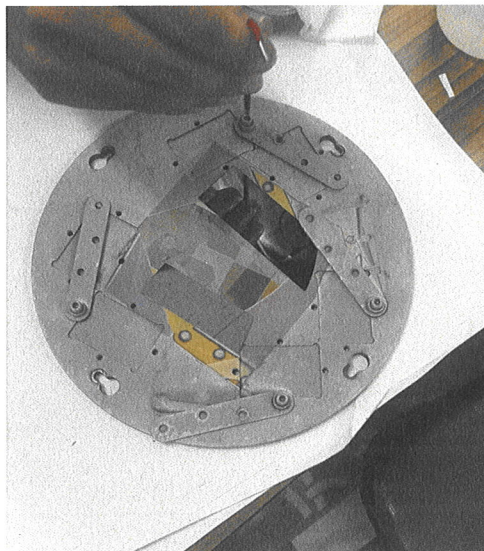
With numbers of reasons, I was excited to be in the University of the Ryukyus.

2. Learning outcome

First of all, I have improved my Japanese skills. Since I took engineering classes and was in a laboratory, I had much chance to use Japanese and approach

to Japanese students. Even studying an engineering subject with Japanese text book was hard for me, so it was good material for study Japanese. Also in Japanese class, I have learnt many new words I didn't know of and also Japanese culture as well. Both were good experience and also interesting. Learning Japanese with foreigners was always excited since I could learn Japanese and different perspective from other students. Engineering class was not same as Korea, I could learn easily even it was Japanese. Also reading textbook with full of kanji I didn't know was challenging so I could learn more Japanese too.

Secondly, I could have experienced a normal Japanese university student life. By taking engineering classes, I could have seen how Japanese student deal with courses. Also I have attended every seminar in laboratory and did experiment on semiconductor which is something that other exchange students are not be able to experience.



3. What I have learnt or experienced through my student life in this university and in Okinawa

I love most of Okinawa, especially ocean so I went many places to snorkel. Swimming with tropical fish will be a best marine activity in my life and that's one of the reasons why I came to Okinawa. Living in Okinawa gave me energy and everything was peaceful. Catching octopus or fishing like old Okinawan folks do made me relax from busy life in Korea. And I was always with Japanese friends who made me practice Japanese in everyday life and also I could make great friends in Okinawa. Also studying in Okinawa was a good experience to widen my views as university student also as an engineer. But most of all, I am grateful that I could met good friends and share precious time with them.




For one-year exchange student program, not only I could have improved my Japanese, I also made awesome friends here.

4. My plans after returning to my country

After going back to my country, have to graduate my university first. And I will continue Japanese and I would like to work in Japan in the future. Or even considering living in Japan.

提出日：平成 30 年 2 月 19 日 受給者の署名

LEE SEUNG WON 

Report for International Exchange Program
University of the Ryukyus

Name: Niklas Johansson ニクラス ヨハンソン

Nationality: Swedish

Home Institution: University of Gothenburg

Faculty at the University of the Ryukyus: Faculty of law and letters

Duration of Scholarship: 9 months

1. My expectations for International Exchange Program and student life in Okinawa:

Before I came to Okinawa I wasn't sure what to expect. I was talking a lot with my friend who studied here before me and the impression I got was that my Japanese usage would improve in all aspects compared to the studying I have done in Sweden. I had heard that the teachers were both kind, patient and good at teaching the necessary information from the courses. I expected that my ability to independently acquire skills and knowledge would improve as I would be forced to take more responsibility and initiative both on and off campus.

I also anticipated that it would be a bit overwhelming living and studying in Okinawa in the beginning since suddenly going from Swedish society and language to something so different was something I haven't experienced until now. While it was a bit of a challenge at the start I got fairly used to it somewhat quickly. I was a bit worried about whether I would get along with people since I have never been a particularly social person, but I feel that since I came here I have been able to talk with people with more confidence.



Participating in club activities was also something I was very interested in since that is something that isn't very expansive in Sweden and the experiences I had with the ice hockey club were both interesting and insightful. I also made my mind up before coming to Okinawa to participate in as many gatherings with the other students as I could, regardless if it was going to karaoke and izakaya. I wanted to both experience Japanese culture and at the same time meet new people.

2. Learning outcome:

I am not sure what aspect of the Japanese language that I have improved the most in, I feel more confident in my abilities to express myself both in writing and speaking. But my reading comprehension has also improved significantly since I started studying here. I have been trying to expand my usage of both kanji in writing and proper grammar in my speech, and while my usage is still far from perfect I have the impression that I can more clearly state my thoughts in a way that is easier to understand than before. My impression is also that my speech flows more naturally now as well, I still pause and think while speaking but that aspect has certainly improved during my time here.

I also remember having to ask people to repeat themselves much more when I first came here and listening to people speaking on the radio or tv was difficult for me, listening to people speak naturally is still beyond my capacity, but I can comprehend more of what's being said compared to before I studied here at Ryudai.

3. What I have learnt or experienced through my student life in this university and in Okinawa:

Aside from the things I learned from the courses like language usage, culture and history the things I have experienced or learned are things like customs and other details of Okinawan society. Regrettably I have not traveled as much as I would have liked but I have at least gone to one of the other islands close to Okinawa for a two-day field trip. I also went to an elementary school with my speaking class to talk with the children about the countries we come from. I have experienced the interpersonal interactions between me as a western foreigner and many kinds of people like teachers, other students, strangers of varying ages or people working in shops or restaurants.



Most of my experiences in Okinawa have been positive and I am very grateful for getting the chance to experience all of this, and I would gladly do it all again if the opportunity presented itself in the future. There have also been some negative experiences of course and while I have my regrets and strained friendships I have done my best to learn something from all that has happened.

Participating in the ice hockey club has also given me the opportunity to in a way not only reexperience things from when I was younger and participated in team sports a lot, but also learn in which ways its different in Japan and that has been very interesting for me to be a part of.

Thinking back to the time I first came here I was quite anxious during the first couple of days when everything was so novel and uncertain for me. I remember trying to read the labels on everything and that understanding most things in daily life took way longer than it does now. I remember questioning myself a lot, I thought "will I be able to do this" and "what have I gotten myself into." It was also the first time in my life that I felt truly alone in the world. But it didn't take that long for me to both get somewhat accustomed to Okinawa and to meet and open up to great people here.

4. My plans after returning to my country

After going back to Sweden I will first start working at my old job again while meeting up with my teachers in the University of Gothenburg, then after about half a year I plan on starting up my studies again and hopefully finish my bachelor's degree. After that I plan on continuing to work and start studying in the translator program with Japanese as my main language.

Someday I would like to come back to Japan, specifically Okinawa to live and work in some way, preferably as either a language teacher or translator. I am not sure how long this will take however I do plan on returning to Japan for vacation some time in the near future, regarding that I am not sure if I should travel here to Okinawa again or try to visit other well-known places like Hokkaido, Tokyo, Kyoto or lesser known places across Japan.

For the time being though I will continue to improve my Japanese abilities and do my best to be able to come back here to work. I will also consult with my teachers what I should do to increase my chances of finding a job in Japan after my studies have concluded.

提出日：平成 30 年 03 月 07 日 受給者の署名



琉球大学短期交換留学報告書

氏 名：JIN, SONGMEI

国 籍：中国

在籍大学：延辺大学

琉球大学での所属学部：法文学部

受入期間：平成29年10月～平成30年9月

1. 短期交換留学や沖縄での生活に期待していたこと

沖縄へ留学に来る前、先輩から沖縄は勉強する環境がよく、先生方々も学生についてとても責任があるから、勉強するのにいいところだとよく耳にした。短期交換留学で一番期待したことは、自分が新しい環境で、どのくらい成長できるか、また、この一年の交換留学が終わる時期、日本語を日本人らしくぺらぺら話せたらいいなあという期待があった。そして、日本では、どんな授業があるか、何を勉強するかについて楽しみにしていた。

中国では、ずっと教科書に限られた日本語を接したので、私はずっと本物の日本、本物の日本文化を自分の耳で聞き、自分の目で見ながら自分が直接体験したかった。また、沖縄に来て、多くの日本人の友達と付き合いたかった。もちろん、異文化の摩擦が生じるかもしれないが、自分の国の美を共有しながら、おしゃべりしたり、国に帰っても関係を維持する日本人の友達ができるだと信じていた。さらに、沖縄は海がきれいだけでなく、ハワイという名を持ち、観光旅行としても有名なところだと知られている。こういう多くの人々が訪れるところを私は一年でゆっくり観光することができて、うれしかった。

また、沖縄の方言は日本人も聞き取れないと聞いたことがあるので、沖縄の方言について好奇心があった。一応沖縄に短期間住んでいるから、留学が終わるまでに、沖縄の方言を少し勉強して帰りたいかった。

2. 学習成果について

私が沖縄に来て、驚いたことがあるが、それは授業方法である。ほとんどの科目で四人グループに分かれて意見を交換したりするので、同じ状況でも、国によって考え方がどのように違うのかを知ることができる。もちろん分かれているグループのメンバーは、皆全部別の国の学生である。だからこそ、とても勉強になると思う。それだけではなく、授業は学生が主体で行っている。授業では先生より学生が話し、次の授業のために、学生が事前に準備し、グループで発表したりするので、日本語能力を高めるとてもよい機会になったと思う。中国は日本と逆に、授業では、主に先生が主導的なので、学生は日本語を話す機会がほとんどない。それに対し、沖縄での私は、毎日日本語を使い、苦手な会話のために非常に役に立った。その前は、誰かの前で自分の母国ではなく、日本語で話すのが自信がなかったが、今は誰かと日本語で話す自身が好きになった。自分が期待していた日本人らしくぺらぺら話せるわけではないが、少なくとも、自分の意思ははっきり伝えるようになり、留学生との会話はあまり障害がなくなった。

また、日本語教授法という授業で、先生になりたい皆さんのために、どうやって日本語を教える方法も勉強した。将来先生の仕事も考える私にとっては、とてもいい勉

強になった。それに、東京の若者言葉を勉強し、好奇心を持っていた関西弁を習ったり、ずっと知りたかった沖縄の方言も勉強することができた。「食べなさい」を沖縄の方言で「カメーカメー」というのが一番面白かった。また、タイのコンゲン大学から同じ三年生の日本語学習者の方々が来て、タイ語を教えてください、今はタイ語で自己紹介ができて、とても嬉しかった。ただ一回だけの体験だったが、これがきっかけで、私はタイ語に興味を持つようになった。



そして、日本の文化という授業を通じて、自分の国とは違う文化をいろいろ勉強したり、体験した。例えば、浴衣の着方、お茶の飲み方や文化を体験し、また、日本にはどんな祭りがあるか、日本の葬礼で死体に化粧をしてあげる職業の精神、沖縄特有のゼスチャー、日本の祝日には何をするかなどを勉強した。

それに、沖縄文化という授業では、沖縄のみの文化や歴史を勉強した。先生の話によると、沖縄で方言を使うのは高齢

者だけなので、ますます方言がなくなるため、方言も沖縄の特徴の一つであるのに、これがなくなるのが悲しいと思ったので、沖縄文化という授業ができたそうだ。私はこの授業を通じて、いろいろなところを見学することができた。琉球大学の風樹館、中城城址、組踊、浦添グスクなどの見学を通じて、沖縄の文化を自分の目で見、体験しながら勉強することができた。また、沖縄の女性史、沖縄の信仰、古琉球の物語、琉球・沖縄の文学、沖縄の葬礼、死生観、沖縄の自然、沖縄の音楽、ぶくぶく茶の体験など、沖縄について、いろいろな知識を身につけることができた。

私が苦手な聴解の授業では、よく使っている言葉なのに、気付かなかったことやほかの国の文化、また、いろいろ面白い日本のことを耳で聞き、見ながら勉強した。例えば、「ごめんなさい」「すみません」「申し訳ございません」の使い方の差とか、「富田」と「冨田」の点がつくとつかないの差とか、「おはよう」「こんにちは」「こんばんは」の生まれた時代とか、武士と侍の差などは、普段よく目にする言葉だが、どんな差があるかについての知識は今まで勉強したことがない。そして、よく耳にする電話に出る時の「もしもし」という言葉は身分が自分より高い人に対して、相手に失礼がないように、申し上げますという意味で「申し申し」の言葉から来たことも面白かった。

この授業は、日本の文化だけでなく、ほかの国の面白い文化も多かった。イタリア人の男性が座っている大仏と寝ている大仏の違いとか、ヨーロッパでお酌をする文化が生まれなかった理由は昔から水の代わりにお酒を飲んでたなどは珍しい話だった。また、日本人が食器を持ち上げて食事をする理由は昔から畳の上に座って食事をし、平安時代からお膳でご飯を食べていたから、落とさずに口まで運ぶためだということも初めて知った。そして、沖縄の冬は寒くないのに、デパートでは、厚着を売っ

ているし、厚着を着ている人も見られて疑問だったが、それは沖縄の人は寒がりが多いからであることもこの授業を通じてやっと理解することができた。沖縄は穏やかな県民性を持ち、温暖な気候を持っているから、年を取ったら、ここに移る人が多いことも分かった。さらに、母国では、あまり取り扱わないオノマトペについても習うことができ、視野を広げた授業であった。

そのほかにも、ビジネス日本語授業では、敬語、名刺交換、ビジネス商談用語、マナーなど、将来仕事する時、必ず必要である知識を学んだ。また、アカデミック授業では、話し言葉と書き言葉を勉強し、論文の書き方を勉強した。最初は論文を書くことは非常に難しいことだと思ったが、この授業を通じて、レポートとか、私の卒業論文にとっても役立った授業であった。



3. 琉球大学での留学生活や沖縄での生活を通じて学んだこと・経験したこと

私が初めて沖縄に来て参加した祭りが2017年10月8日に行われた大綱引き祭りである。沖縄県民だけでなく、海外から来た人も参加できるお祭りなので、私も見に行った。この日は、道路の車が全部止められ、2万人もの人々が、長さが400メートルもある大綱を引き合っていた。引いたあとは、その綱を切って記念として持つことができる。とても素晴らしい人波の中で、楽しんだ祭りであった。また、2017年10月19日に琉球大学で、新入留学生歓迎会があり、ピザや沖縄のお菓子、飲み物をごちそうさせていただいた。また、沖縄に留学するにきた中国人の学生に沖縄の有名な観光地を連れて行ったり、仕事を紹介してくれる「中日協会」という団体があって、2017年10月15日「中日協会」の人達と古宇利島に行って最高な海を見、沖縄で有名である「美ら海水族館」に連れてもらった。

そして、2017年10月28日、留学生ハロウィンパーティーで日本人と友達になり、留学生ともさらに仲良くなるようになった。このハロウィンパーティーで知り合った日本人の誘いで2017年10月31日、沖縄大学の日本人が主催したハロウィンパーティーに参加して、多くの日本人と友達になれるきっかけになった。また、沖縄大学生とゲームをしたり、ピザも食べたり、バレーボールをやったりいろいろな国際交流もできた。

それから、2017年11月1日には沖縄で泡盛パーティーがあり、沖縄のいろいろな種類の泡盛を試飲することができた。2017年11月30日に沖縄地域の留学生交流会があって、皆さんの素敵な講演を見ることができ、三線の演奏も見たり、一緒に食事しながら、いろいろな話をした。

沖縄に来て免税店でバイトする初体験もすることができた。バイトしながら、いろいろな社会人と接することから、人間関係をどのように処理すればいいのか、また社会に出たらどのように生きていくべきなどを学ぶことができた。そして、接客方法や、販売の知識などを身につけることができた。沖縄でのバイトを通じて、一番大事な目標をかなうことができた。それは、自分が将来どんなことに関する仕事をするのかを決めることだった。私は韓国語、中国語、日本語できるので、バイトする時に自分の言語力を生かして会社に役に立つ人間になった時、自分の能力で何かできた時が、

一番嬉しかった。大学に入ってから自分の好きなことは何かとずっと迷っていたし、中国ではどうやってもその回答が分からなかった。だから、日本に来てはぜひ探したいと思い、自分の目標にしていた。沖縄でのバイトのおかげで、やっと一番大事な目標をかなうことができ、沖縄に留学に来て本当によかったと思っている。さらに、初めて日本の「忘年会」に参加し、ビンゴをやったり、お土産ももらったり、偉い人との話しもできるようになった。バイトで、お金では買えないいろいろな社会経験ができ、将来私自身が社会に進出したら、必ずこの時の思い出を振り返るようになると思う。

そして、日本で初めて花火大会が開かれた 2018 年 4 月 14 日の「琉球海炎祭」は最高だった。花火が音楽とともに動く様子は、どこにでも見られない素敵な景観だった。また、2018 年 6 月 23 日、沖縄大学の「horizon」という団体のおかげで、各国の留学生と国際交流したり、農業体験したり、BBQ したり、サイクリングなど、いろいろないい思い出を作った。



2018 年 7 月 7 日、8 日は琉球大学の渡嘉敷島の研修に参加した。沖縄で一番綺麗だと言われている島に行って、スーパーフロートや大型カヌーなどのマリンスポーツをすることができ、まるでハワイに来ている感じがした。そして、島内の平和学習を通じて当時戦争だったところを見学するなど、日本の悲しかった歴史も学習することができた。

4. 母国での将来の計画について

中国に帰って、日本で感じて体験した様々な魅力を共有したいと思っている。例えば、浴衣の着方とか、授業で勉強した面白いこととか、沖縄ではどんな祭りがある、どういう活動などが盛んでいるなどを中国のみなさんにもぜひ知ってほしいと思う。また、琉球大学は沖縄地域の留学生交流会、渡嘉敷島の研修など、留学生にいろいろな体験をさせてくれる機械や活動を工夫しているという点を紹介したいと思っている。まだ日本に来たことがない人に、私が留学している間収穫したものを伝えたら、その人達にも日本の魅力を知っていただけたらと思っている。琉球大学は私にとって忘れられない思い出をくださって、本当に感謝感激雨あられである。

卒業した後は、沖縄にまだ戻ってきて就職したいと思っている。

提出日：平成 30 年 7 月 31 日

受給者の署名

金松梅

琉球大学短期交換留学報告書

氏 名：CHEN, XUEYUN

国 籍：中国

在籍大学：福建師範大学

琉球大学での所属学部：法文学部

受入期間：平成29年10月～平成30年9月

1. 短期交換留学や沖縄での生活に期待していたこと

琉球大学に留学することが決まったと聞いた時、本当にドキドキして、心配になった。出発するまで、ずっと「留學生活ってどんな感じだろう、きっといろいろな国の人と接触するだろう？日本ってどんな国だろう？沖縄ってどんなところだろう？」と気にしていた。それまでは、本でしか学べなかったことが、やっと実際に自分の目で見、耳で聞き、自分自身で体験できるのだから、このせつかくのチャンスを大切に、絶対今までの生活と違うライフスタイルで過ごしていきたい、できるだけいろいろなところに行きたい、様々な人を交流したいと思った。

はじめて実家から離れて暮らすことになり、しかも海外に行くということで、非常に不安だった。そこで、当時、琉大に留学したことがある、または、留学している先輩に留學生活についていろいろと聞いた。彼らは、「いまあなたに何を言っても実感できないと思う。来たらすぐ分かるよ。全然心配することないよ。この一年間の留學生活は、きっと人生の貴重な宝になる」と言ってくれた。何となく少し安心した。それと同時に、留學後の生活に対する憧れがより強まった。

この憧れには、大きなものもあるし、小さい願望もあった。生活の面においては、琉球大学のキャンパスの隅々まで行きたい；琉球大学の近くのおいしいものをすべて味見してみたい；沖縄の名所にはできるだけ全部行きたい；機会があれば、日本の「道都府県」の少なくとも一つずつ旅行したい；世界各国の留學生といい友達になりたい。そして、勉學面に至っては、一番は無理でも、せめてトップクラスの成績を取りたい；今の日本語能力も、英語能力ももっと伸ばしたい；できれば、専門以外の授業も体験してみたいし、日本の教育のすばらしさを探したい。

このようなことを考えていると、一年間は短いと思うようになった。だが、たとえ短くても、一年後には、きっと価値観にしろ、考え方にしろ、何かが変わるだろう、自分の人生には多少とも影響を与えるだろうと信じていた。そして、留學生活は絶対無駄にならないどころか、先輩が言ってくれた通り、「この留學経験は人生の貴重な宝になる」と信じつつ、1年後にはどのように変化しようともかまわないと期待していた。

2. 学習成果について

この二学期間、単位を取得し、母国で互換するため、それに自分もできるだけ勉強したいと思ったため、他の留學生と比べても、より多くの授業を取った。その中には、国費留學生向けの専門科目もあった。それらの授業では、既に日本語が堪能な国費留學生達との触れ合いもあった。彼らが日本語をペラペラ喋っているところを見ると、うらやましいと思い、自分ももっと努力しようと思った。もちろん遊ぶときもあるが、自分なりに頑張ってきたと思う。今学期の成績はまだわからないが、指導してくださ

った先生たちのおかげもあり、先学期よりは好成績を取れるのではないかと期待している。

留学生活には、成績のように見える結果もあれば、目には見えない進歩もある。例えば、日本語を話すことに関しては、留学前より向上していると友達によく言われる。彼らによると、日本人ともっと自然的にコミュニケーションができるようになったし、発表する時ももっとスムーズにできるようになったという。嬉しい限りである。

それに、多くの文化に関する授業を取ったため、日本全体の文化も、沖縄の文化も多少とも前よりよく分かるようになった。具体的に言うと、先学期取った「日本の文化」という授業で、よくコンセプトマップを描くことにより、系統的に日本の文化を勉強できた；山城先生の「沖縄の文化」の授業を通じて、沖縄の多くのところへ見学することができ、沖縄の民俗も少し理解した。今学期の金城克哉先生の「日本文化論」の授業において、「武士道」「茶の本」と「代表的日本人」という三つの本を通じて、日本人はどのような精神を持っているか、今の日本社会と日本人はこのようになったのに何の影響を受けたのかなど、深く勉強した；金城尚美先生の「日本文化特別研究」の授業では、見学したり、動画を視聴したり、週に一度感想を書いたりすることで、日本の伝統的な文化も新しい文化もいろいろ学ぶことができ、本当にいい勉強になった。

その他、読解や作文を書く能力も少し伸びたと思っている。中川先生は我々留学生の読む能力のみならず、人との協力する能力もまとめる能力なども重視してくださっているので、読解の授業でいろいろ練習できた；「アカデミック日本語」の授業でケリ先生が、論文の書き方を面白い形式で教えてくれた；葦原先生は、私の指導教員として、生活面においても、卒業論文作成においても、いろいろ指導し、助けてくださった。もちろん、またほかのここで紹介できなかった先生も、私を手伝ってくださったり、支えてくださったりした。先生方にしていただいたことは、一生も忘れないと思う。先生と友達と一緒に勉強した時間、図書館で一人での頑張った時間、すべてはいい思い出だ。



3. 琉球大学での留學生活や沖縄での生活を通じて学んだこと・経験したこと

この一年間は常に「沖縄で一番好きなところはどこですか」または「一番好きなものは何ですか」と聞かれた。その時、いつも「一番好きなところは、琉球大学です」と答えた。なぜかいうと、ここでいろいろ感動したこと、学んだことがあるからだ。

琉球大学は、学生に自由を与えてくれるとともに、必要な支援をしてくれる大学だ。楽な生活を送りたいのか、より意味がある人生を求めたいのか、学生自分で決めることができる。ほとんど何事も学生を強制しないようにしている。だが何か手伝ってほしいことがあったら、大学は必ずできるだけ応援してくれる。これこそが大学での勉強だとよく実感する。こういう、大人である我々大学生に豊かな選択肢を提供し、何をするか自分で決めさせる機会が与えられたことは、本当にありがたいと思っている。

また、何か学んだかという、二学期で合わせて23の課程から得たことの中に、最も大切なことは、クリティカルシンキングを持つようになったことだと思う。すなわち、出来事を客観的に考え、違う角度で見る習慣を身につけた。これは、今の勉強にのみならず、これからの人生にもためになると思う。

それから、この一年間は何を経験したかといったら、あまりにも多すぎ、書ききれないほどある。カルチャーショックもあるし、残念で悲しいこともある一方、感動させられたことと楽しいことがずっと多い。授業で質問する時、先生たちは平等に感じさせるため、よくしゃがんで教えてくれること；絶望した時、ほかの国からの留學生が慰めてくれること；つまらないことでも大変なことでも、事務室の先生たちはいつも丁寧に優しく助けくれること；道に迷った時、知らない人はわざわざ目的地につれて行ってくれること；こういったやさしさ、きっと一生も忘れないようにしようと思う。しかも、このやさしさは、自国に持っていき、もっと多くの人に伝えたいと思う。

4. 母国での将来の計画について

日本に留學に来る前に、ほとんど実家から離れたことがなかった。一番遠くても200キロメートルに過ぎなかった。すなわち、ずっと親のそばに育てられていたため、全然成長していないとよく周りの人に言われた。勉強の面もそうだ。あまり自分の考えを持たずに、先生の要求や学校の要求だけに応えるべく、頑張ってきた。この一年間の留學をきっかけに、独自の生活と独自の思考をし始めた。そのため、これからどうやって努力していくかについてのこともよく考え、いまは少し明らかになった。

帰国したら、すぐ4年生に進學する見込みであり、もし大学院に入らないとしたら、すぐ社会人になることになる。将来何をするかは、まだはっきりわからないが、実現させるのは難しいかもしれないけれども、いくつかの夢、理想の生活などについて考えたことがある。先生に向いているとはよく周りの人に言われるが、自分はそう思わない。だが、今は少し先生になりたいという気持ちを持つようになった。それは、安定した生活を求めるではなく、もっと勉強し続けたい、ここで経験したこと、感じたことをさらに多くの人に伝えたいからである。また、教育は、本当に大切なことであり、真面目に扱わなければならない。中国で教育を受ける一方で、日本の教育にも多少とも接触した自分は、先生になるために、ある程度、他者より強みをもっているかもしれないと思い、両者のいいところをあわせていきたいと考えている。

先生になれなかったら、できれば会社、特に中国における日系企業または日本における会社に入りたいと思っている。なぜなら、この四年間勉強してきた日本語を無駄にしたくない、留學経験を無駄にしたくない、それにまた日本に戻りたいからだ。

要するに、空虚な話と思われるかもしれないが、心から日中の架け橋になりたいと

思っている。少しでも、両国の友好交流のため頑張りたい。先生になりたいのも、多くの人に影響を与えられると思うからだ；日本で働きたい、また日本に戻りたいと思うのも、大範囲の人に影響させられなくても、少なくとも自分がここと繋がり続いていることで、周りの人に「日本は今...だよ。ぜひ行ってみて、自分で体験してきてください」と言うときにもっと説得力があり、それで中日関係をよくするのに少くともためになるだろう。

もちろん、夢を叶えるには、まだいろいろ頑張らないといけない。そこで、帰国してからも、まだ日本語を勉強し続け、自分の能力を向上させようと思っている。経済的な問題がなければ、実は大学院生になりたいという考えも持っている。努力しながら、夢を実現させるチャンスを探し、つかめようと思っている。

とにかく、日本に来て、沖縄に来て、琉大に来て本当に良かった。本当にいろいろな勉強になった。これからはどうなるか、この一年間のことは、一生の思い出として、忘れないように大切にしようと思っている。

提出日：平成 30 年 8 月 7 日

受給者の署名

陳雪雲

琉球大学短期交換留学報告書

氏 名：NUALBANDIT, AREERAT

国 籍：タイ

在籍大学：タマサート大学

琉球大学での所属学部：法文学部

受入期間：平成29年10月～平成30年9月

1. 短期交換留学や沖縄での生活に期待していたこと

元々の日本へ留学を希望した理由は日本語が上手になりたくて、日本語をペラペラに話せるようになりたいということと、日本での生活を体験してみたかったということだ。そして、具体的には、短期交換留学や沖縄での生活に期待していたこととして、次の五つがあった。

一つ目は母語話者の先生に日本語を習うことだ。日本で留学すれば、全ての授業が日本人の先生に学ばなければならないので、日本語を詳しく勉強することができる。そして、毎日、日本語を聞き、日本語にもっと慣れることができる。

二つ目は日本人の大学生と一緒に勉強することだ。日本人の授業の雰囲気や日本人の学び方などを勉強し、タイでの授業と相違するところも知りたいと思った。それに、日本人の大学生と一緒に勉強することによって、先生以外の日本人と話せる機会ができ、日本人の友達を作ることができる。

三つ目は日本語に囲まれている環境で生活することだ。日本での生活は授業の中だけではなく、どこでも日本語が聞こえ、見えて、いつでもどこでも日本語の勉強になる。それに、日常生活の中の日本語がよく見えるので、ことばも自然に覚えられると思う。

四つ目は日本と沖縄の文化を勉強することだ。沖縄で留学するのは日本の文化だけではなくて、沖縄文化も勉強したり、体験したりすることもできる。また、日本の文化を学んだら、日本語か日本人の考え方ももっと分かるようになると思う。

最後、五つ目は沖縄県内の各所を旅行することだ。沖縄は日本で海が一番きれいと言われていたので、以前から沖縄の海へ行きたいと思っていた。海以外にも、沖縄の文化を勉強するために沖縄の伝統的な場所や歴史的な場所にも興味があった。

短期交換留学や沖縄での生活に期待していたこの五つができれば、日本語が上手になり、しかも、留学生生活を幸せに過ごせると思う。

2. 学業成果について

私は STRP プログラムの特別聴講学生として留学していた。受入予定期間は2017年10月1日から2018年9月30日までであり、2017年10月2日に琉球大学の2017年度後学期から授業が始まった。STRP の留学生のために日本語コースを履修登録するにあたり、日本語能力試験の J-CAT の成績を参考にして、私のレベルはレベル B2（中級後半）となった。

けれども、自分のレベルよりの高いクラスをチャレンジしてみたいと思っていた。だから、レベル C1 のクラスの担当教員と相談して、レベル C1 のクラスを取った。これから、2017年10月～2019年2月（後期）に履修登録した授業について述べる。

文法 C1：文法 C1 の授業は日本語能力試験の N2 の文法項目を練習するための授業だ。しかし文法だけではなく、単語と漢字も大切にした。そして、たくさん文章を作ったり、難しい文法の使い方を練習したりして、文法をよく理解できるようになった。

読解 C1：読解 C1 は読解を勉強することだけではなくて、聴解や文法、作文も勉強した。作文の内容を聞いたり、読んだりして、読解していた。それから、作文の中にある文法を勉強してから、勉強した文法を使って、自分で作文を作った。この授業を通して、読解をはじめ聴解、文法、書くこと、さまざまな能力を練習できた。

聴解 C1：この授業は日本の番組やドラマなどを通して、聴解を練習することだけではなくて、日本の文化と沖縄の文化も勉強になり、沖縄の文化にもっと興味を持った。そして、ニュースの番組を聞くことも練習して、難しい言葉も勉強になった。

アカデミック日本語 C1：アカデミック日本語 C1 は小論文や日常の文章などを書くことを勉強する授業だ。たくさん小論文を書いたのので、日本語を書くことに慣れてきた。そして、面白いことに、論文を書くために、論文の課題に対して自分の意見を考えて書けた。

会話 C1：会話 C1 の授業はさまざまな場面の会話を自分で作ってから、先生が適切な会話を教える授業だ。それらの場面は日常生活の中で使う可能性があって、とても有用だ。例えば、日常生活で何かを頼む場面や医者に症状を説明する場面などである。さらに、一番気に入ったところは小学生の授業に参加する機会があったことだ。子供たちと話せて、日本の小学校の雰囲気に触れることができた。

漢字 B2：漢字 B2 は漢字のレベルが日本語能力の N3 と同じのレベルだ。しかし、日本語能力の N3 よりの高いレベルも練習ができた。だから、この授業を通して、覚えた漢字を復習ができたり、難しい漢字も勉強できたりした。

ビジネス日本語 I：この授業は日本のビジネスマナーの基本と敬語の使い方、ビジネス文書を勉強した。日常生活であまりビジネスの日本語を使う機会がないので、この授業はいい機会だと思った。会社で使う敬語だけではなく、日常生活で使える敬語も練習した。だから、日本語の能力を上達することができた。

沖縄の文化 II：沖縄の文化は日本の本島の文化と異なるところがたくさんあるので、とても面白いと思っていた。沖縄の人々の生活や考え方を勉強し、沖縄での生活をよく分かることができた。また、沖縄の歴史も勉強になった。

次に、2018 年 4 月～8 月（前学期）に履修登録した授業を述べる。

会話 C2：会話 C2 は会話 C1 の授業と全然違う。この授業は会話を作る授業でなくて、日本語の会話を分析するという授業だ。日本人の会話を通じて、日本人同士の人間行動の勉強になったので、会話の作り方も分かってきて、実際の会話を上手に作るようになった。また、この授業は日本人と一緒にいるため、日本人の会話と留学生の会話を比べることもできた。日本人と留学生がお互いに考え方や意見を交換することもできた。

ビジネス日本語 II：ビジネス日本語 II はビジネス日本語 I よりレベルが高くて、難しかった。そして、この授業はビジネス日本語能力試験の BJT を準備するための授業だ。けれども、会社での場面のロールプレイを練習することもある。だから、将来日本の会社で働くとき、役に立つと思う。

日本語教育学概説Ⅰ：日本語の教師になるために、日本語の教師の仕事や多文化を理解することなどを日本人と一緒に勉強した。いつも日本人のクラスメイトと異文化交流ができた。そして、この授業を通じて日本語の教師の仕事は、日本語をよく知っていることだけではなくて、さまざまな注意しなければならないことがあり、日本語の語彙や意味を詳しく理解し、異文化をきちんと理解できることが必要である、ということがわかった。



日本語教授法Ⅰ：この授業は外国人に日本語の教え方を勉強する授業だ。日本語教育学概説Ⅰと似ているが、この授業は教え方かコースデザインを大切にして、学んだ。この授業も日本人と一緒に勉強した。そして、直接法の教え方に沿って、日本語を直説法で教える発表した。そして、先生と生徒の考え方や適切な教え方などが分かってきた。

スペイン語：スペイン語に興味があるので、この授業を取ろうと思っていた。日本語で他の外国語を初めて学んで、とてもチャレンジした。日本語で学ぶため、難しさもあった。けれども、日本語でスペイン語を勉強することによって、日本語の能力も上達したのではと思っている。

以上、学業成果は短期交換留学に期待していたことと合っており、文法や聴解、読解、書くこと、ビジネス日本語のスキルを進められた。それだけではなく、沖縄の文化と日本語教授法、スペイン語も勉強になった。

3. 琉球大学での留学生活や沖縄での生活を通じて学んだこと・経験したこと

琉球大学での留学生活や沖縄での生活を通じて学んだことと経験したことを以下に述べる。

まず、沖縄での生活を通じて学んだことは一人暮らしのことだ。9か月くらい一人暮らしして、勉強することや家事やお金の整理などを自分でやらないわけにはいかない。最初は大変だったが、どんどん慣れて、整理ができた。また、外国で暮らすと、考え方も広くなり、自分のことにも責任感を持つことができた。

次に、英語は必要であることだ。留学する前は日本語しか使わないと思ったが、留学生たちが世界から来るので、日本語だけでなく英語もよく使う。だから、英語も練習ができた。そして、色々な国の友達ができ、文化交流もあった。



次に、色々なサークル活動を体験できた。琉球大学の面白いところは色々なサークルがあることだ。体験したことがあるサークルは合気道とダイビングクラブ、作物園芸サークル、ソフトテニス部だ。それらのサークルのメンバーは留学生の私に頑張って説明して、歓迎してくれた。そして、沖縄で合気道とソフトテニスを初めてやってみたが、とてもいい経験だった。

また、Friday Night Movie という活動にも参加した。Friday Night Movie という活動は琉球大学の図書館で行われて、参加者が一緒に映画を見てから、その映画のポイントを考えて、分析するという活動だ。映画を見ることが好きなので、自分の

好きなことをやったり、日本語を練習したりして、とても楽しかった。さらに、この活動を通じて私のように映画を見ることが好きな日本人の友達ができた。

最後に、沖縄の文化の授業を通じて色々な沖縄の文化を体験できた。一つ目はぶくぶく茶の体験である。ぶくぶく茶は米で作られて、味に特徴がある。二つ目は琉球かすり会館へ見学に行き、絣の製織をやってみた。沖縄の絣が色々な柄があって、それらの柄は沖縄の文化を伝えられると思う。これらの体験以外にも色々な歴史的な場所へ見学に行った。

琉球大学はいつも面白い活動かイベントがよく行われていて、琉球大学の学生たちは色々なイベントを作っていた。だからこそ、私も自分のやりたいことが考え、創作力も起こった。さらに、沖縄には歴史的なところと現代的なところがたくさんあって、どこでも沖縄の文化と歴史を勉強になれる。そして、大学の活動だけではなく、日本人と留学生の友達と一緒に活動をしたこともたくさんある。例えば、糸満市にある「やちむん工房」を訪問したことや「ラリーマラソン大会」に参加したこと、タイの水かけ祭りを行ったことなどである。

この1年間、沖縄でのとてもいい思い出を作ることができた。

4. 母国での将来の計画について

タマサート大学で教養学部の日本語学科で日本語を勉強しているので、卒業のために、もう一日年間勉強しなければならない。だから、帰国してから、日本語の勉強を続ける。まず、一番やりたいことは琉球大学と沖縄での生活を通じて経験したことを伝えたいと思う。琉球大学の授業はギタークラスをはじめミュージカルのクラスなど色々な面白い授業があり、学生の趣味と興味を大切に、とてもよかったと思う。アカデミックな知識の支援だけではなく、学生の特技も支援している大学だ。また、沖縄には文化や歴史、沖縄の人々にも特徴があって、タイで、沖縄の特徴と体験したことを紹介したいと思う。沖縄にいた時間は九か月くらいだったが、沖縄の文化の授業と沖縄での生活を通じて沖縄のことをよく分かってきた。それから、卒業した後で沖縄に戻って働いてみたいと思っている。なぜなら、沖縄料理をはじめ沖縄の祭など沖縄文化の特徴が色々面白いことがあり、タイと沖縄の関係をつなぐ仕事をやりたいからだ。

以上が、私の将来の計画である。

提出日：平成 30 年 8 月 9 日

受給者の署名 Nualbandit Acceratt